

أبرمت هذه المذكرة في دبي - الإمارات العربية المتحدة في الأول من سبتمبر - 2020/9/1

### بين كل من

شركة الرصاصي لصناعة العطور ذ.م.م. تأسست في دولة الإمارات العربية المتحدة تحت سجل تجاري رقم (LOC 8907) ورخصة تجارية رقم 3750 وعنوانها في: دبي، القطعة رقم 4 & 3 المنطقة الحرة في جبل علي، أ.ع.م. هاتف: +97148816655 فاكس: +97148816429، ص.ب 16876. يُشار إليها فيما بعد (الطرف الأول).

السيد/ السادة الكامل جروب للتصدير والتوكيلات التجارية/ تأسست في مصر تحت السجل التجاري رقم 13755 وتقع في عنوانها المسجل: مقاطعة شبرا، القاهرة، مصر، هاتف: +201220882042، البريد الإلكتروني: donkomlo11@gmail.com يُشار إليها فيما بعد (الطرف الثاني).

وافق الطرفان واتفقا فيما بينهما على ما يلي:

- 1) يبيع الطرف الأول إلى الطرف الثاني تشكيلة منتجات عطور الرصاصي الشرقية (المذكورة في الملحق 1 فقط) بغرض البيع والتوزيع في جمهورية مصر العربية وتورد إليه عن طريق الشركة التي انتدبتها الرصاصي وتدعى " 'Trade art for import & logistic services' ".
- 2) يجب على الطرف الثاني تحقيق إجمالي مبيعات قدرها 1,000,000 (مليون درهم فقط لا غير) في غضون 19 شهر تبدأ من 1 سبتمبر 2020 إلى 31 مارس 2022 شرط أن تكون الزيادة السنوية بنسبة 20% على الأقل عن السنة السابقة أو الاتفاق على أعلى مقدار ليتمكن الطرف الثاني من تجديد العقد لمدة سنة أخرى. وستكون المذكرة الجديدة مدتها ثابتة وهي 12 شهراً.
- 3) يحق للطرف الثاني الحصول على خصم بنسبة 5% على المبلغ الإجمالي، في حال تحقيق مبيعات بالمبلغ الإجمالي المذكور أعلاه، وسيكون الخصم في شكل منتجات شرقية خالية من التكاليف.
- 4) يجب على الطرف الأول توفير البضائع للطرف الثاني حسب السعر المتفق عليه (درهم إماراتي). ويجب أن يكون الدفع مقدماً لجميع البضائع.
- 5) لن تُشكل المنتجات المُباعة إلى الطرف الثاني في شكل خصومات أو برامج خاصة أو مخططات ترويجية و/ أو خصومات خاصة جزءاً من المبلغ الإجمالي المُستحق، ولن تُأخذ بعين الاعتبار عند حساب قيمة الخصم على المبلغ الإجمالي (تي أو دي).
- 6) يُؤكد الطرف الثاني بأنه ليس له أي حقوق على العلامة، العلامة التجارية أو الملكية الفكرية لمنتجات الطرف الأول. ويحظر عليه استخدام الشعار، الاسم، ومواد الطرف الأول لأغراض النشر والدعاية، وخلافه بدون الحصول على موافقة خطية مسبقة من الطرف الأول.



- (7) يحتفظ الطرف الأول بحقه في بيع منتجاته في متاجر التجزئة المملوكة له (الحالية و/ أو مستقبلاً) في مصر.
- (8) لا يحق للطرف الثاني بيع أو تصدير منتجات الرصاصي خارج جمهورية مصر العربية سواء أثناء سريان العقد أو انتهائه، وفي حال وجد الطرف الأول في أي وقت قيام الطرف الثاني ببيع المنتجات خارج نطاق جمهورية مصر العربية، فلن يحق للطرف الثاني الحصول على المنتجات خالية من التكاليف بالإضافة إلى الخصم على إجمالي مبلغ المبيعات. فضلاً عن احتفاظ الطرف الأول بأحقته في فسخ مذكرة التفاهم هذه مباشرة وسيكون للطرف الأول الحق في بيع المنتجات إلى طرف آخر في نفس المنطقة.
- (9) يعتمد تزويد الطرف الأول للطرف الثاني بالمنتجات على المخزون المتوفر لديه (بالنسبة للمنتجات المذكورة في الملحق – 1 فقط). ولا يجب على الطرف الثاني ادعاء الخسارة في المبيعات أو عدم تحقيق المبلغ المستحق نتيجة لعدم توفر المنتجات لأي سبب.
- (10) سيتم منح الخصم على المبلغ الإجمالي عقب انتهاء العام/ الفترة بعد تصفية جميع الدفعات المستحقة مسبقاً.
- (11) سيقوم الطرف الأول بمراجعة أداء المبيعات بعد مدة سنة من تاريخ إبرام العقد، وإذا لم يجد أداء الطرف الثاني مرضياً له، فسيكون له الحق في تعيين طرف آخر وبيع/ توريد منتجات الرصاصي إلى طرف آخر في مصر ذاتها.
- (12) لا يجب على الطرف الثاني في حال فسخ مذكرة التفاهم، ادعاء أي تعويض أو إعادة شراء البضائع غير المباعة التي في حوزته.
- (13) محاكم دبي فقط هي المحاكم ذات الاختصاص المسؤولة عن حل أي نزاع قد ينشأ بين الطرفين، وتطبق القوانين المُتبعة في دولة الإمارات العربية المتحدة فقط وفق ما هو مناسب للطرف الأول.
- (14) تسري هذه المذكرة لمدة 19 شهر بداية من 1 سبتمبر 2020 إلى 31 مارس 2022 وستراجع تبعاً لذلك.
- (15) لا تمنح هذه المذكرة الحق للطرف الثاني في تقديم أو تسجيل أو استخدام أي من الأوراق الخاصة بالرصاصي لدى أي هيئة حكومية داخل أو خارج مصر.
- (16) لا تمنح هذه المذكرة الطرف الثاني أي حق في تمثيل الرصاصي أمام أي جهة حكومية مصرية أو أي جهة حكومية أخرى داخل أو خارج مصر.

لصالح مجموعة الكامل

المخول بالتوقيع

(الطرف الثاني)

لصالح/ شركة الرصاصي لصناعة العطور ذ.م.م.

المخول بالتوقيع

(الطرف الأول)







## Memorandum of Understanding

This Memorandum of Understanding has been made effective in Dubai, UAE 01st Sept' 2020.

Between

**M/S Rasasi Perfumes Industry LLC**, established in The United Arab Emirates under commercial registration No. (LOC 8907), and license No. 3750 situated in its registered office at: Dubai, plot WT 3 & 4, Jebel Ali Free Zone, UAE Tel: + 971 4 8816655, Fax: (971) 48816429, P. O. Box: 16876, to be referred to hereinafter as the **"First Party"**.

And

**M/S. Al Kamel Group Exporting and Commercial Authorizations**, established in The Egypt under commercial registration No.13755 situated in its registered office at: Shorba District, Cairo, Egypt. Tel: +201220882042, email: donkomlo11@gmail.com, to be referred to hereinafter as the **"Second Party"**.

Both parties have been agreed on the following:

- 1) The first party supplies variety of Rasasi oriental products range (as per mentioned products in Annexure-1 only) to the second party for Selling/Distributing in Territory of Egypt imported through Rasasi appointed Agency "Trade Art for Import & Logistic Services".
- 2) The second party shall achieve gross turnover of AED 1,000,000 (One Million Dirhams only) during a term of 19-months starting from 1st Sep'2020 to 31st Mar'2022, with a condition that annual increase ratio shall be at least 20% over previous year's achievement or agreement whichever is higher, to reserve the contract renewal for an additional one year. Next MOU period shall be fixed at 12-months.
- 3) The second party is entitled to get a discount of 5% over the gross sales amount, only in case if he achieves the above-mentioned sales amount during the term and this 5% discount will be in form of Oriental products free of charges.
- 4) The first party shall supply the goods to the second party according to the agreed price in AED (Arab Emirate Dirham) and payment shall be in advance for all the goods/orders.
- 5) The Products sold to the second party as discounts, promotional schemes or special programs and/or special discounts shall not consider, as part of the gross sales due amount and it will not be considerable while calculating the discount over the gross sales amount (TOD).



- 6) The second party affirms that he does not having any rights on the brand, Trademark, Intellectual copyright of the first party's RASASI products, and he is prohibited to use the logo, name and the materials of the first party for propaganda and publishing, and related activities without obtaining prior written consent from the authorized person of first party.
- 7) The first party reserves the right for selling RASASI brand products in retail stores owned by RASASI (currently /or in the future) in the same Territory of Egypt.
- 8) The second party cannot Sell/Export RASASI products outside Territory of Egypt either during or after lapse of this contract. In case if the first party finds that the second party is selling his products outside the Territory of Egypt then, the second party shall not get the free of charge products, as well the discount on the gross sales amount. In addition, the first party reserves the right to terminate this Memorandum of Understanding immediately and the first party will have the right to sell/supply the products to another party in the same Territory of Egypt.
- 9) The first party supplies the goods to the second party according to the available stocks (for the mentioned Products in Annexure-1 only) and the second party shall not justify and claim the loss in sales or underachievement of sales amount upon the non-availability of one or more RASASI products under any reason.
- 10) Discount over the gross sales amount will be given after completing the year / term upon clearance of all the payments due in advance.
- 11) The first party will review sales performance of the second party post term of one year of the contract execution and if the performance of the second party is not satisfying then the first party will have the right to appoint another Party and sell/supply RASASI products to another Party in the same Territory of Egypt.
- 12) In case if terminating this agreement, the second party shall not claim any kind of reimbursement including re-purchase on the leftover or unsold Inventory of Second Party.
- 13) If any dispute arises between the parties, this Memorandum of Understanding shall be governed by the Dubai courts under the laws of United Arab Emirates (UAE).
- 14) This agreement is valid for a period of 19-months from 1st September 2020 to 31st March 2022 and it will be reviewed accordingly.





- 15) This Memorandum of Understanding does not give the right for Second Party to submit or register or handling any of "RASASI" documentation process with any governmental authority inside or outside Egypt.
- 16) This Memorandum of Understanding does not give Second Party any right to represent "RASASI" in front of any Egyptian Governmental Authorities or other Governmental Authorities.

For Rasasi Perfumes Industry LLC

*Abdul Khader*

Authorized Signatory  
(First Party)



For Al Kamel Group

*Al Kamel*

Authorized Signatory  
(Second Party)



## ANNEXURE-I

S.No.	Barcode	Product Name
1	614514170021	Al Wisam Pour Homme Born to Win Day Eau De Parfum 100 ml
2	614514132012	Faqat Lil Rijal Eau De Parfum 50 ml
3	614514249048	Shuhrah Pour Homme Eau De Parfum 90 ml
4	614514249031	Shuhrah Pour Femme Eau De Parfum 90 ml
5	614514228029	Entebaa Pour Homme Eau De Parfum 100 ml
6	614514103012	Khaltat Al Khasa Ma Dhan Al Oudh Eau De Parfum 50 ml
7	614514204023	La Yuqawam Pour Homme Eau De Parfum 75 ml
8	614514204108	La Yuqawam Ambergris Showers Pour Homme Eau De Parfum 75 ml
9	614514178010	Daarej Pour Homme Eau De Parfum 100 ml
10	614514177013	Daarej Pour Femme Eau De Parfum 100 ml
11	614514338018	Qasamat Bareeq Eau De Parfum 65 ml
12	614514338032	Qasamat Ebhar Eau De Parfum 65 ml
13	614514338049	Qasamat Rasana Eau De Parfum 65 ml
14	614514338025	Qasamat Morhaf Eau De Parfum 65 ml
15	614514840665	Oudh Al Mubakhar Eau De Parfum 100 ml
16	614514161012	Mukhallat Oudh Al Mubakhar Eau De Parfum 100 ml
17	614514229019	Rumz Al Rasasi 9325 - Pour Lui Eau De Parfum 50 ml
18	614514229026	Rumz Al Rasasi 9325 – Pour Elle Eau De Parfum 50 ml
19	614514402030	Nafaeis Al Shaghaf Pour Homme Eau De Parfum 100 ml
20	614514339039	Sotoor WAAW Eau De Parfum 100 ml
21	614514339022	Sotoor TAA Eau De Parfum 100 ml
22	614514339015	Sotoor SEEN Eau De Parfum 100 ml
23	614514339046	Sotoor RAA Eau De Parfum 100 ml
24	614514152010	Kun Mukhtalifan Fragrance for Him Eau De Parfum 100 ml
25	614514125021	Kun Mukhtalifan Fragrance for Her Eau De Parfum 100 ml

S.No.	Barcode	Product Name
26	614514159019	Tasmeem Fragrance for Him Eau De Parfum 100 ml
27	614514182017	Al Hobb Al Hakiki Fragrance for Her Eau De Parfum 100 ml
28	614514181010	Al Hobb Al Abady Eau De Parfum 100 ml
29	614514191019	Al Hobb Hayat Fragrance for Her Eau De Parfum 100 ml
30	614514185018	Arba Wardat Eau De Parfum 70 ml
31	614514102459	Oudh Al Misk Eau De Parfum 100 ml
32	614514340684	Dirham Eau De Parfum 35 ml
33	614514253038	Junoon Satin Pour Homme Eau De Parfum 50 ml
34	614514253045	Junoon velvet Pour Homme Eau De Parfum 50 ml
35	614514253069	Junoon Satin Pour Femme Eau De Parfum 50 ml
36	614514253076	Junoon velvet Pour Femme Eau De Parfum 50 ml
37	614514243077	Yazan For Him Eau De Parfum 85 ml
38	614514890738	Busaina Eau De Parfum 50 ml
39	614514109014	Oudh Al Abiyad Essence of Arabia Eau De Parfum 50 ml
40	614514188019	Abyan Pour Homme Eau De Parfum 95 ml
41	614514189016	Abyan Pour Femme Eau De Parfum 95 ml
42	614514402054	Musk Hareer Eau De Parfum 50 ml
43	614514402078	Musk Naqaya Eau De Parfum 50 ml
44	614514402061	Musk Sharqi Eau De Parfum 50 ml
45	614514404089	Ahwak Al Asfar Concentrated Perfume 15 ml
46	614514404034	Ahwak Arjuwani Concentrated Perfume 15 ml
47	614514404072	Ahwak Fayrozy Concentrated Perfume 15 ml
48	614514404010	Maraseil Concentrated Perfume 15 ml
49	614514470220	Perfume Aqua Zeenat Al Farsh Room and Linen Mist 375 ml
50	614514561157	Perfume Aqua Masarrah Room and Linen Mist 375 ML
51	614514470015	Bushra Perfume Aqua Room and Linen Mist 375 ml
52	614514470510	Perfume Aqua Kausar Room and Linen Mist 375 ml
53	614514470589	Perfume Aqua Batool Room and Linen Mist 375 ml